

2<sup>o</sup>  
Básico

# Yachasqa yachachiqpa pusaynin Qhishwa Simi

GUÍA DEL EDUCADOR(A) TRADICIONAL



Ministerio de  
Educación

Gobierno de Chile



© PEIB, 2015  
Programa de Educación Intercultural Bilingüe  
Ministerio de Educación  
Gobierno de Chile

Inscripción Registro de Propiedad Intelectual N° 250.803

**Autor de Propuesta Pedagógica:**

Magdalena Browne

**Diseño:**

María José Garrido Bermúdez

**Asesoría, Revisión Cultural y Lingüística:**

Julia Quispe Yucra  
Miguel Urrelo Valdivia

**Impresión:**

Trama Impresores S.A.

**Tiraje:**

10 Ejemplares

Todos los derechos reservados



# ÍNDICE

Uj yachachiy ujlla / <i>Unidad 1</i> Pachamama rimaynin / <i>El lenguaje de la naturaleza</i> .....	7
Iskay yachachiy ujlla / <i>Unidad 2</i> Ima suyupi tiyani / <i>El territorio donde vivo</i> .....	15
Kinsa yachachiy ujlla / <i>Unidad 3</i> Yawar masiykuwan aylluykuwan sumaq tiyanapi kawsana / <i>Vivamos en armonía con nuestra familia y comunidad</i> .....	23
Tawa yachachiy ujlla / <i>Unidad 4</i> Aylluymanta raymikuna pachamamapaq jayway ima/ <i>Ceremonias, símbolos y fiestas de mi comunidad</i> .....	31
Phishqa yachachiy ujlla / <i>Unidad 5</i> Llaqtaymanta amawtakuna / <i>Los sabios de mi comunidad</i> .....	39
Suqta yachachiy ujlla/ <i>Unidad 6</i> Muyuyniykuta waqaychana / <i>Protejamos nuestro entorno</i> .....	47
Qanchis yachachiy ujlla / <i>Unidad 7</i> Yawar masiy suyuy ima / <i>Mi familia y mi tierra</i> .....	55
Pusaq yachachiy ujlla / <i>Unidad 8</i> Aylluymanta willanakuna / <i>Relatos de mi comunidad</i> .....	63



# Unidad 1

**Pachamama rimaynin**  
El lenguaje de la naturaleza

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**  
Pachamamata uyarina / Escuchar a la naturaleza

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocimiento y valoración del acto de escuchar como práctica fundamental de la tradición oral.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escuchar a la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden la importancia de escuchar relatos relacionados con la interacción <i>runa/Pachamama</i> (persona/naturaleza).</li> <li>Practican pautas culturales que permiten escuchar a la Pachamama.</li> <li>Representan la interacción <i>runa/Pachamama</i> (persona naturaleza).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escuchan con atención y respeto los relatos sobre la relación <i>runa/Pachamama</i>.</li> <li>Describen las formas de comunicación entre <i>runa/Pachamama</i> identificadas en los relatos.</li> <li>Explican algunas normas que permiten escuchar a la <i>Pachamama</i>.</li> <li>Practican en su entorno natural formas de escuchar a la <i>Pachamama</i>.</li> <li>Personifican la interacción <i>runa/Pachamama</i>, a través de una dramatización breve.</li> <li>Utilizan, en la dramatización sobre la interacción <i>runa/pachamama</i>, palabras del repertorio lingüístico.</li> <li>Representan a la Pachamama a través de un dibujo y explican su significado.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.**

*Pachamama* (Madre Naturaleza): se entiende que *runa* (persona) no es dueño(a) de la naturaleza, sino parte de ella, ya que es la Pachamama la generadora y procreadora de la vida de todo ser existente, que las alimenta y protege. En este contexto *runa* (persona) vive en una interacción permanente con la naturaleza.



### Orientaciones Metodológicas

En la cultura quechua, *pachamama* (naturaleza) y el hombre están en una relación madre e hijo(a). Ella tiene vida, por lo tanto, interactúa con el hombre. Es así como nuestros abuelos nos enseñaron a respetarla, quererla y adorarla como a una madre carnal, no talando sus árboles porque son sagrados, respetando sus nevados y sus ríos, porque el agua también es un elemento sagrado. Por eso se ofrecen ceremonias rituales que permiten la relación armónica entre el hombre y la naturaleza.

El hombre siembra, habla y canta a la naturaleza para tener buena cosecha y alimentar a su familia. Por eso, el hombre agradece dando *untu* (grasa que forma parte de la *jayway* (ofrenda) o *aqha* (chicha) para que la Madre Tierra pueda beber antes que él. Cada día los miembros de la comunidad saludan al *Apu* (deidad, cerro nevado), cada comunidad o pueblo está vinculado a un cerro o volcán, ellos actúan como protectores e interactúan con los hombres.

Escuchar y observar las señales de la naturaleza indica el tipo de relación mantenida o los sucesos que van a acontecer. Por ejemplo: el canto triste de *tuku* (búho) anuncia la muerte de alguien; el canto de la *ch'usiq*a (lechuza) indica la enfermedad de un pariente; el aullido de los perros es señal que está en presencia del ánima de alguna persona que va a fallecer. Sin embargo, no todo canto significa una desgracia, también hay cantos de alegría o que anuncian el nuevo día como el de las torcazas que señalan el amanecer y hora de levantarse.

El canto de los gorriones y palomas señalan que el campo se está cubriendo de verdor. Se recomienda al docente o educador(a) tradicional investigar en la comunidad otros relatos orales vinculados a la importancia de la relación *runa/pachamama* (persona/naturaleza) y la necesidad de respetarla y protegerla. Los niños y niñas deben tomar conciencia de su propio rol frente a la Pachamama.

Unidad 1:  
El lenguaje de la naturaleza

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**  
Pachamamata napaykuy / Saludos a la naturaleza

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocimiento y práctica de normas de saludo en diversas situaciones de interacción social.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saludos a la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocen formas de interacción con la Pachamama.</li> <li>Identifican y practican formas de saludo conocidas en la interacción con los seres de la naturaleza.</li> <li>Participan activamente en las actividades culturales de interacción entre la comunidad y la Pachamama.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explican la importancia de comunicarse con la Pachamama.</li> <li>Reconocen la práctica del saludo como acción fundamental en la interacción con la Pachamama.</li> <li>Identifican acciones que le permiten al hombre comunicarse con la naturaleza.</li> <li>Distinguen diferentes formas de saludar a la naturaleza.</li> <li>Practican saludos para la interacción con la naturaleza.</li> <li>Comentan los tipos de saludos aprendidos.</li> <li>Relatan y comentan con naturalidad su participación en actividades culturales de la comunidad.</li> </ul>

<p><b>Objetivo Fundamental Transversal</b></p>	<p><b>Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.</b></p> <p><i>Pachamama</i> (La madre naturaleza): se entiende que runa (persona) no es dueño de la naturaleza, sino parte de ella, ya que es la <i>pachamama</i> la generadora y procreadora de la vida de todo ser existente, que las alimenta, protege. En este contexto <i>runa</i> (persona) vive una vida de interacción permanente.</p>
--	---

### Orientaciones Metodológicas

El hombre quechua está en contacto directo con la naturaleza y los seres tutelares están presentes como personas del mismo ayllu. De allí que le corresponde interactuar mediante el saludo cada vez que se presente una ocasión para actos ceremoniales.

El hombre constantemente saluda a la madre tierra durante el ciclo vital. Y una forma de saludar es mediante una *jayway* (ofrenda) que le ofrece en el *tarpu* (siembra) o *aymuray* (cosecha).

Los cerros y *apu* (deidad) también son saludados cada vez que ocurre *ch'aki* (sequía), *qhasa* (helada) o *para* (lluvia). Luego del saludo, rociando *aqha* (chicha) a los cuatro puntos cardinales, sigue la plegaria a las deidades. El saludo además se realiza con mucha humildad y respeto, porque son protectores. Asimismo, las deidades son saludadas cada vez que el hombre emprende *puriy* (viaje) o algún integrante de la familia está enfermo. Este saludo lo hace con la ofrenda de maíz, coca, cebo e incienso, para que el viaje sea sin complicaciones o para que el enfermo recupere su salud.

En la fiesta de los animales en el mes de junio, se realiza una ceremonia ritual, donde se sacrifica una oveja y la *yawar* (sangre) es derramada a los cuatro *suyu*, untándose las puertas de las casas. Este sacrificio se brinda a las divinidades del pastoreo.

Finalmente, otra forma de saludar al entorno es a través de las *apachita* (lugar ritual), donde el viajero solicita un buen viaje. Este saludo se realiza con hojas de coca y licor, se frota el cuerpo con una piedra y la deja sobre un montículo.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**  
*Pachamama ñawinchana / Lectura de la naturaleza.*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura lúdica de textos apropiados para la edad, pertenecientes al pueblo indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura de la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocen señales de la naturaleza en su entorno.</li> <li>Identifican elementos del espacio superior (cielo).</li> <li>Comprenden el ciclo diario determinado mediante elementos de la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican elementos de la naturaleza que expresan mensajes.</li> <li>Recuerdan y comentan relatos que explican acontecimientos naturales.</li> <li>Explican el significado de la cruz del sur.</li> <li>Nombran en quechua los elementos que observan en el espacio superior.</li> <li>Explican la importancia de Inti (sol) en el ciclo diario.</li> <li>Comentan el estado del tiempo.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.**

*Pachamama* (Madre Naturaleza): se entiende que *runa* (persona) no es dueño de la naturaleza, sino parte de ella, ya que es la *Pachamama* la generadora y procreadora de la vida de todo ser existente, que los alimenta, protege. En este contexto *runa* (persona) vive una vida de interacción permanente.

### Orientaciones Metodológicas

En el mundo quechua, los niños y niñas aprenden a *qhaway* (observar) y *ñawinchay* (leer) el universo, los fenómenos naturales y el entorno inmediato, juntamente con sus padres y abuelos. Por lo tanto, para entenderlos e interpretarlos es necesario saber leer estos indicios naturales.

Las horas nocturnas se calculan observando el cielo estrellado, especialmente la *chakana* (Cruz del sur). Según la posición de ésta, indica proximidad a la *chawpi tuta* (media-noche) o *paqariy* (amanecer). Por lo tanto, el movimiento de esta cruz está relacionado con la actividad del hombre, tanto para viajar como para realizar cualquier trabajo.

Observar el *tata inti* (Padre Sol) y la proyección de la sombra durante el día, también está relacionada con la hora del trabajo y descanso: *inti lluqsiy* (salida del sol), *inti puririy* (media mañana), *chawpi p'unchay* (mediodía), *inti yaykuy* (entrada del sol) y *tutayay* (oscurecer).

En el entorno inmediato es frecuente leer la presencia de *phuyukuna* (las nubes) densas o claras en los cerros o nevados, sobre la *para* (lluvia) fuerte o débil. En caso contrario, la ausencia de nubes y lluvias hace que la *ghasa* (helada) amenace las plantas y la siembra. Sin embargo, observar la presencia del *k'uychi* (arcoiris) devuelve el ánimo, porque la lluvia continúa.

Cuando el campo y los cerros se cubren de *t'ikakuna* (flores) es tiempo de iniciar *tarpu* (el sembrío) o viceversa, cuando las hojas de las plantas comienzan a secarse, es el inicio del *aymuray* (cosecha) o cambio del año.

La presencia de los *kunturkuna* (cóndores) volando en forma circular en los cerros indica que es por un animal muerto y la fumarola de un *ari* (volcán) en la mañana revela que habrá mucho *wayra* (viento).

Estos y otros fenómenos son particularidades de la cultura quechua y su lectura por parte de los niños y niñas quechua, permitirá su transmisión a las siguientes generaciones.



# Unidad 2

**Ima suyupi tiyani**  
El territorio donde vivo

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**  
**Ayllu yawar masi suyu ima / Comunidad, familia y territorio**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Audición y comentarios sobre relatos locales, familiares y territoriales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relación comunidad, familia y territorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocen los límites territoriales naturales.</li> <li>Comprenden la conformación territorial de <i>llaqta</i> (pueblo).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican los límites naturales de espacios territoriales, definidos por sus ancestros.</li> <li>Comentan y opinan sobre los relatos escuchados.</li> <li>Escuchan y comentan la conformación de <i>llaqta</i> (pueblo) y <i>suyu</i> (territorio).</li> <li>Identifican la división territorial de la comunidad que viven.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.**

*Yachaq runa* (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de *yawar masi* (familia) y *ayllu* (comunidad) exige tener un cabal conocimiento acerca de su realidad personal, social, cultural y territorial. Abordar este OFT contribuye al logro de los aprendizajes esperados, ya que permite contribuir con *t'ukuy* (reflexión) en la vida comunitaria y el desarrollo cultural del *llaqta* (pueblo).



### Orientaciones Metodológicas

En la cultura quechua, *suyu* (territorio) está determinado por los *urqu* (cerro), *mayu* (río) o *awki* (nevado), en donde cada comunidad mantiene una relación territorial con las demás conforme a los límites fijados. Según esta concepción, una comunidad está habitada por muchas familias simples o extensas, y cada integrante de la familia sabe también que en su comunidad hay un lugar denominado “*chawpi ayllu*” (centro de la comunidad) que generalmente está determinada por una plaza o casas de las autoridades o por la iglesia que divide a la comunidad en dos *ayllu*. Las familias de la parte de arriba y las de la parte de abajo. Cada una de estas están constituidas por varias familias con sus respectivas casas, propiedades de cultivo, pastoreo y animales.

Por la identidad territorial existe una relación de familias. En cada uno de los lados, los niños se enteran por los relatos de sus abuelos o padres de las historias que relacionan ambos *suyu* o están relacionados por algún tronco familiar. Asimismo, comprenden que a pesar de la división dual no existe la discriminación social ni geográfica, puesto que es solo con fines administrativos de la comunidad. Sin embargo, en las actividades comunitarias *mink'a* (trabajo colectivo) que ocurren durante el año, el representante *yaykuq* (el que hace turno) de cada *suyu* organiza la fiesta para que el trabajo sea compartido. Por lo tanto, la actividad o trabajo se convierte en alegría, donde participa toda la comunidad.

Es necesario que los niños y niñas comprendan que la división dual no impide que una familia correspondiente a un *suyu* pueda habitar, tener propiedades o participar en las propiedades comunes del otro *suyu*, porque pertenece a la comunidad; tampoco prohíbe la unión *saway* (matrimonio) entre integrantes de ambos *suyu*.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**

**Suyumanta tiyaq willanakuna / Relatos del territorio en que vivo**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Intercambio de información personal referente a su nombre, familia y territorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿En qué territorio vivo?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican información referida a su familia y a los territorios de los cuales provienen.</li> <li>Identifican información referida a los territorios del Pueblo Quechua de Chile.</li> <li>Amplían su vocabulario a partir de los mapas semántico, sintáctico y repertorio lingüístico relacionados con el territorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Caracterizan los territorios de procedencia de su padre y su madre.</li> <li>Describen las principales características que presenta el espacio territorial donde viven.</li> <li>Describen las principales características geográficas y climáticas que presenta el territorio quechua en Chile.</li> <li>Utilizan palabras del repertorio lingüístico y mapas semántico y sintáctico en oraciones simples para describir el lugar donde habitan y el territorio quechua de Chile.</li> <li>Utilizan el vocabulario aprendido para comentar lo descrito por sus compañeros.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Autoestima y confianza en sí mismo.**

*Pachakuti* (Tiempo cíclico): toda acción de las personas requiere decisión en base al *yachay* (saber), lo que le permitirá conducir su vida con una confianza en sí mismo y mayor autoestima, por tanto el *pachakuti* es el que lleva a proyectar el futuro en base a la experiencia desarrollada por los que fueron antes, entendiendo que toda acción de las personas trae consecuencias en el *pachakuti*.

### Orientaciones Metodológicas

La identidad de un *wawa* (niño) se asocia generalmente a su *yawar masi* (familia). Sin embargo, también es parte de su identidad el *llaqta* (territorio geográfico) donde vive. Este está formado por *ayllu*, *suyu* y autoridades tradicionales.

Cada territorio tiene una característica geográfica, cultural y económica diferente. De allí que las comunidades son identificadas por *ayllu suti* (apelativo) que generalmente está relacionado con su territorio.

De igual manera, un territorio es identificado por la actividad *llamk'ana* (económica) que allí se desarrolla.

Algunos se destacan por la ganadería, otros por la agricultura, el pastoreo, fruticultura o artesanía.

Por lo tanto, para el sentido de pertenencia de un niño quechua es importante potenciar la identidad territorial a la cual pertenece; así podrá identificarse con la comunidad de *qhuya wasi* (*casa de mineral*).

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**  
*Llaqtapi kamayuqkuna / Encargados de la comunidad*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocimiento y distinción de palabras en textos escritos en lengua indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encargados de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden el rol de los encargados de la comunidad.</li> <li>Reconocen palabras en lengua quechua que se refieren a acciones.</li> <li>Producen frases y oraciones simples con las palabras aprendidas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican el rol de los encargados existentes en la comunidad.</li> <li>Explican el rol de los distintos encargados de la comunidad.</li> <li>Nombran acciones en lengua quechua presentes en los textos leídos y/o escuchados.</li> <li>Explican con sus propias palabras los conceptos aprendidos.</li> <li>Crean frases y oraciones simples con las palabras aprendidas.</li> <li>Utilizan las palabras aprendidas en un diálogo.</li> </ul>

<p><b>Objetivo Fundamental Transversal</b></p>	<p><b>Conocimiento de sí mismo.</b></p> <p><i>Kuraq runa</i> (Persona mayor): una persona con responsabilidad es entendida solo cuando se cumple el principio de la <i>qhari warmi</i> (dualidad hombre - mujer) y complementariedad, a su vez se adscribe a su identidad definitiva tanto de su procedencia como el valor de ser <i>kuraq runa</i> .</p>
--	---

### Orientaciones Metodológicas

En cada comunidad quechua hay personas que desempeñan una determinada *llamk'ay* (función), debido a que existe una organización socioeconómica político y cultural. Gracias a esas personas la comunidad está organizada, tiene actividades culturales, sociales y políticas. A cada persona que realiza una función le corresponde una palabra para *reqsichay* (identificarlos), como por ejemplo:

*Kamachiq*: autoridad principal de la comunidad que se preocupa por el *allin kay* (bienestar) de sus habitantes.

*Warayuq*: persona dependiente de los “*kamachiq*”. Su función es *willay* (notificar) a las personas individual o colectivamente.

*Yachachiq*: personas encargadas de la enseñanza a los niños en el hogar (abuelos y padres) o *yachay wasi* (escuela).

*Yaykuq*: persona que asume la responsabilidad de organizar *raymikuna* (fiestas) patronales o comunitarias por un año.

*Yakukamayuq*: persona encargada de proveer y calendarizar el reparto del *yaku* (agua) para el riego de las chacras.

*Yarq'a runa*: persona encargada de fijar la fecha y fiesta para realizar la limpieza de los *yarq'akuna* (canales) de regadío.



# Unidad 3

**Yawar masiykuwan aylluykuwan ima sumaq tiyanapi kawsana**  
Vivamos en armonía con nuestra familia y comunidad

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

Unidad 3:  
**Vivamos en armonía con nuestra familia y comunidad**

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**

**Llaqtaymanta yawar masikuna / Familias de mi pueblo**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de expresiones propias de la historia familiar y territorial en los relatos escuchados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación en los relatos de expresiones propias de la conformación de la comunidad y de los troncos familiares.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocen expresiones propias de la historia familiar en relatos escuchados.</li> <li>Comprenden la relación que existe entre los apellidos y territorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican expresiones que se usan para contar la historia familiar. Por ejemplo: la línea materna, la línea paterna, la pertenencia a una comunidad, etc.</li> <li>Comentan la historia de las familias utilizando expresiones simples.</li> <li>Explican la relación existente entre los apellidos y territorios.</li> <li>Identifican los diferentes troncos familiares de un territorio.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Apreciar la importancia social, afectiva y espiritual de la familia.**

*Yawar masi* (La familia): la primera socialización del niño y niña es la familia nuclear y su *ayllu* (comunidad), a quienes se les debe afectividad, respeto, para llevar *allin tiyakuy* (vida en armonía), por tanto, la inserción a la vida comunitaria requiere de una formación íntegra que permita aceptar y practicar las normas comunitarias en distintos aspectos. La relación no es solo entre personas de una misma familia o una misma comunidad, sino con las deidades espirituales que las protegen.



### Orientaciones Metodológicas

En la cultura quechua existen diferentes identidades territoriales, los *jatun tata* (abuelo) y *jatun mama* (abuela) que son por excelencia, los depositarios de los conocimientos sobre las comunidades, tronco o raíz familiar e identidades territoriales. A ellos pueden acudir todos quienes requieran de sus conocimientos; en este caso, sobre cómo se formó la comunidad o con quiénes inician el tronco familiar.

Tanto el *jatun tata* como la *jatun mama* acudirán a vivencias personales y prácticas culturales, las que serán transmitidas y enseñadas mediante relatos orales.

La conformación de territorios está determinada por hechos y acontecimientos histórico- culturales que permiten el *sutichay* (nominar). Así en las comunidades quechua existen lugares con nombres o territorios identificados como Ollagüe en la II Región.

Se sugiere trabajar los conceptos de *ayni* (reciprocidad) *min'á* (trabajo comunitario) con el objeto que los niños y niñas comprendan y valoren la vida en comunidad.

Unidad 3:  
Vivamos en armonía con nuestra familia y comunidad

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**

*Pacha / Tiempo*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilización de vocabulario relacionado con nociones elementales de espacio, tiempo y parentesco en lengua indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tiempo.</li> </ul>	<p>Tiempo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden la concepción del día y la noche en la cultura quechua</li> <li>Identifican la relación entre las estaciones del año, fechas significativas y actividades económicas</li> <li>Reconocen y usan palabras relacionadas con el tiempo cíclico desde la concepción andina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican y usan palabras que se refieren al ciclo de <i>p'unchay</i> (día) y <i>tuta</i> (noche).</li> <li>Exponen sus ideas sobre el ciclo del día y la noche.</li> <li>Identifican <i>ch'aki pacha</i>, <i>qhasa pacha</i> y <i>para pacha</i> en el calendario andino.</li> <li>Identifican el <i>Inti Raymi</i> en el calendario quechua y la importancia de esta fecha para la comunidad.</li> <li>Explican con sus palabras la noción de pacha para la cultura quechua.</li> <li>Utilizan palabras simples para crear oraciones relacionadas con el tiempo cíclico.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento.**

*Yachaq runa* (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de *yawar masi* (familia) y *ayllu* (comunidad) necesariamente debe tener un cabal conocimiento de su realidad personal, social, cultural, territorial, lo que le permitirá contribuir al *t'ukuy* (reflexión) en la vida comunitaria y al desarrollo cultural del *llaqta* (pueblo).

### Orientaciones Metodológicas

Todas las culturas tienen una visión particular de ver el mundo, la naturaleza y todos los objetos que existen. Por ejemplo, cuando un niño o niña quechua observa y se da cuenta que los diferentes elementos de la *Pachamama* tienen forma y extensión -*jatun* (grande), *juch'uy* (pequeño)- y que además, ocupan un lugar; es decir, unos están más cerca que otros, deberá comprender que todos estos forman la naturaleza en su totalidad.

Se puede decir entonces, que en la concepción quechua, espacio y tiempo están *watasqa* (amarrados) y se les denomina *pacha*. Para entender mejor sobre el espacio y tiempo, es necesario entender que *kay* significa “aquí” (espacio del presente) y *pacha* (tiempo). Junto a *kay* esta *qhipa* (atrás / futuro), que desde el tiempo cíclico quechua señala la importancia de mirar atrás para avanzar hacia el futuro, es decir *ñawpaq* (adelante - pasado). De esta forma, el tiempo cíclico desde el conocimiento quechua estará *jamushaspa* (viniendo), entrará en este mundo que habitamos, este “aquí”, es decir el presente (*kaypi*).

El espacio está dividido en *kaypi* (espacio del presente), *janaq pacha* (el mundo de arriba, residencia de los dioses) y el *ukhu pacha* (el mundo de abajo, habitación de los muertos y de las fuerzas de la fertilidad).

Unidad 3:  
Vivamos en armonía con nuestra familia y comunidad

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**

**Intiq puriynin / Recorrido del sol**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura y escritura de palabras y expresiones de uso frecuente: términos de parentesco, nominaciones espaciales, temporales y elementos de la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Caminar del sol.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden la unidad de tiempo, espacio y las actividades que se desarrollan en la comunidad.</li> <li>Reconocen la relación entre el movimiento solar y la actividad laboral.</li> <li>Leen y escriben palabras relacionadas con el tiempo cíclico desde la concepción andina.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explican el significado de pacha.</li> <li>Nombran diferentes espacios de la pacha en la cultura quechua.</li> <li>Explican con sus propias palabras los espacios de la pachamama.</li> <li>Explican el significado del Inti Raymi (fiesta del sol).</li> <li>Representan a través de la escritura el significado del Inti Raymi.</li> <li>Explican la relación que se establece entre el clima con la siembra y la cosecha.</li> <li>Representan a través de la escritura la relación que se establece entre el clima con la siembra y la cosecha.</li> <li>Identifican expresiones del repertorio lingüístico relacionadas con el calendario andino, tales como ch'aki pacha (tiempo seco), qhasa pacha (tiempo de helada), y para pacha (tiempo de lluvia).</li> <li>Comentan los relatos leídos sobre las nociones del tiempo cíclico en la cosmovisión quechua.</li> <li>Escriben oraciones simples utilizando las referencias de pacha (tiempo y espacio).</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Autoestima y confianza en sí mismo**

*Pachakuti* (Tiempo cíclico): toda acción de las personas requiere decisión en base al *yachay* (saber), lo que le permitirá conducir su vida con una confianza en sí mismo y mayor autoestima. Por tanto, el *pachakuti* es el que lleva a proyectar el futuro en base a la experiencia desarrollada por los que fueron antes, entendiendo que toda acción de las personas trae consecuencias en el tiempo.

### Orientaciones Metodológicas

En la cultura quechua, *pacha* (tiempo) nunca ha sido concebido como abstracto y ajeno a la realidad, sino como elemento integrante y total de la unidad entre espacio y tiempo relacionado con la actividad cotidiana de la comunidad, como por ejemplo la producción agrícola, ganadera y desarrollo de las fiestas principales (patronales y no religiosas). En otras palabras, está determinado por el recorrido del sol desde el amanecer hasta el ocaso. Por eso, los abuelos y padres enseñan a vivir el tiempo concreto y *muyuy* (circular). Para tal caso existen palabras de uso diario, tales como:

*Paqariy*: es el amanecer. El sol esta *rijch'aspa* (despertando). El entorno se torna alegre con el canto de las aves y animales.

*Inti llusimuy*: son los primeros rayos del sol. El sol despierta. Hora de levantarse para la gente.

*Inti sayaririy*: el sol se levanta y se pone de pie. Es hora de *mikhuy* (comer).

*Inti puririy*: el sol comienza a caminar en la mañana. Hora de salir al *llamk'ay* (trabajo).

*Inti tiyay* o *chawpi p'unchaw*: es el mediodía. El sol se sienta y *samay* (descansa) justo al mediodía, porque en su caminar ha subido a la cima. La sombra del sol aún no se proyecta. Hora de comer el *quqawi* (fiambre o merienda) y de descansar un rato, al igual que el sol.

*Inti tiqray*: el sol ha traspuesto el mediodía y proyecta la sombra al lado opuesto de su camino o recorrido.

*Inti yaykuy*: el sol se ubica en el poniente. Los cerros y árboles proyectan la sombra sobre la tierra. Es hora de recoger los animales para guardarlos. El hombre deja de trabajar para volver a su hogar.

*Ch'isiyay*: el sol ha cumplido con su recorrido y ha desaparecido. Se va a dormir. Las familias se reúnen en la cocina para compartir, cenar y conversar sobre la actividad del día y del *paqarin* (día siguiente).

*Tuta*: es la noche. El sol descansa. Sin embargo, el proceso del movimiento de la noche es similar al del día. La gente duerme (*punuy*).



# Unidad 4

**Aylluymanta raymikuna pachamamapaq jayway ima**  
Ceremonias, símbolos y fiestas de mi comunidad

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**

**Kultural rimanakuna / Expresiones culturales**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Distinción auditiva de sonidos, palabras y expresiones de la vida cotidiana culturalmente significativas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expresiones culturales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Distinguen palabras y expresiones utilizadas en la vida diaria.</li> <li>Representan diferentes estaciones del año en lengua quechua.</li> <li>Comprenden el significado de la <i>wiphala</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican en relatos escuchados palabras y expresiones que se refieren a ciclos del día y de la noche.</li> <li>Comentan el significado de expresiones como <i>ayni</i> (reciprocidad), <i>apu</i> (deidad).</li> <li>Identifican en conversaciones o relatos expresiones relacionadas con el calendario andino y los diferentes climas <i>ch'aki pacha</i> (tiempo de sequía) <i>ghasa pacha</i> (tiempo de helada), <i>para pacha</i> (tiempo de lluvia).</li> <li>Identifican la <i>wiphala</i> como símbolo unificador de los pueblos andinos.</li> <li>Comentan el significado de la <i>wiphala</i> como un símbolo representativo de la diversidad.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento.**

*Yachaq runa* (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de *Yawar masi* (familia) y *ayllu* (comunidad) necesariamente debe tener un cabal conocimiento de su realidad personal, social, cultural, territorial, lo que le permitirá contribuir al *t'ukuy* (reflexión) en la vida comunitaria y al desarrollo cultural del *Ilaqta* (pueblo).



### Orientaciones Metodológicas

Lengua y cultura no pueden separarse; así, las características e identidades de cada cultura o pueblo se expresan mediante un lenguaje propio. Estas palabras expresan la identidad de la cultura quechua, como *ayni* (trabajo recíproco), *ayllu* (comunidad), *t'inkay* (adoración de los animales), *apachita* (santuario), *apu* (deidad), *mink'a* (trabajo colectivo), *ch'allakuy* (rito de dar de comer y beber a la tierra en el mes de agosto).

Del mismo modo, son usuales en el juego palabras propias de *puqllay* (diversiones) y *tusuy* (baile), como por ejemplo *qanchi* (baile de hombres y mujeres en pareja a saltos), *warachikuy* (fiesta y danza de niños). Muchas veces en los juegos de bailes o *raymi* (fiesta) imitan la división dual del pueblo y forman dos bandos, representando a los de *uray suyu* (los de abajo) y a los de *janaq suyu* (los de la parte alta).

Se sugiere que el educador(a) tradicional y/o el docente pueda explicar con términos básicos la diversidad de pueblos y culturas existentes en un mismo territorio, para lo cual podrá apoyarse de la *wiphala* a fin de ejemplificar cómo diferentes pueblos comparten un territorio en común y conviven estableciendo relaciones de buena convivencia. Este ejercicio les permite a los niños y niñas comprender las relaciones con otros pueblos diferentes y aceptar que los seres humanos pueden convivir en perfecta armonía.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**

*Willanakuna / Fábulas*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Audición de diversos textos literarios breves en lengua indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fábula o enseñanzas con animales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Demuestran comprensión de las fábulas escuchadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expresan opiniones de las fábulas escuchadas, considerando aspectos tales como: personajes, lugares, hechos y enseñanzas presentadas.</li> <li>Explican con sus palabras las enseñanzas expresadas en las fábulas escuchadas.</li> <li>Explican la importancia de las enseñanzas que dejan las fábulas para su propia formación y la de otras personas.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.**

*Pachamama* (La madre naturaleza): se entiende que *runa* (persona) no es dueño(a) de la naturaleza, sino parte de ella, ya que es la *Pachamama* la generadora y procreadora de la vida de todo ser existente; ella los alimenta y protege. En este contexto *runa* vive una vida de interacción permanente con la naturaleza.

### Orientaciones Metodológicas

Una de las creaciones literarias más pertinentes para conocer la identidad de la cultura quechua es la fábula, ya que a partir de su contenido y mensaje es posible abordar los valores culturales de manera didáctica. Asimismo, la literatura quechua está íntimamente relacionada con la *kawsay* (vida), con el *runa* (persona) quechua. Es por ello que la enseñanza se realiza mediante fábulas referidas a los animales y *yurakuna* (plantas).

Antiguamente, se recitaban fábulas acompañadas con música y *taki* (canción), con el fin de moralizar o enseñar principios de vida a los más jóvenes y, de esta forma, dar a conocer el mundo andino y la identidad quechua.

El *amawta* (maestro) era el sabio encargado de enseñar a través de las fábulas en los lugares denominados *yachay wasi* (casa del saber), sobre todo, a niños que pertenecían a la clase gobernante o hijos de *kamachiqkuna* (autoridades) en el antiguo estado del *Tawantinsuyu* (conjunto de cuatro regiones).

Muchas de las fábulas eran escritas en los *kipu* (sistema de contabilidad) y guardado en los *kipukancha* (recinto para guardar *kipu*). A través de estos relatos breves y sencillos, el niño quechua conoce su identidad, su manera de pensar, su modo de vivir o *kawsay* y de creer o *iñiy*.

Estas fábulas o como llaman algunos “cuentos moralizadores”, están entrañablemente ligadas a la naturaleza. Sin embargo, también hay fábulas que nacieron como fruto del malestar, el dolor o la protesta, tanto de los *mitma* (desterrados), como de los resentidos por prácticas indebidas de los incas.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**

**Intiq puriynin / Recorrido del sol**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura y escritura de palabras y expresiones de uso frecuente: términos de parentesco, nominaciones espaciales, temporales y elementos de la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Caminar del sol.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden la unidad de tiempo y espacio y las actividades que se desarrollan en la comunidad.</li> <li>Reconocen la relación entre el movimiento solar y la actividad laboral</li> <li>Leen y escriben palabras relacionadas con el tiempo cíclico desde la concepción andina.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explican el significado de pacha.</li> <li>Nombran diferentes espacios de la pacha en la cultura quechua.</li> <li>Explican con sus propias palabras los espacios de la pachamama.</li> <li>Explican el significado del inti raymi (fiesta del sol).</li> <li>Representan a través de la escritura el significado del inti raymi.</li> <li>Explican la relación que se establece entre el clima con la siembra y la cosecha.</li> <li>Representan a través de la escritura la relación que se establece entre el clima con la siembra y la cosecha.</li> <li>Identifican expresiones del repertorio lingüístico relacionadas con el calendario andino, tales como: ch'aki pacha (tiempo seco), qhasa pacha (tiempo de helada), y para pacha (tiempo de lluvia).</li> <li>Comentan los relatos leídos sobre las nociones del tiempo cíclico en la cosmovisión quechua.</li> <li>Escriben oraciones simples utilizando las referencias de pacha (tiempo y espacio).</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Autoestima y confianza en sí mismo.**

*Pachakuti* (Tiempo cíclico): toda acción de las personas requiere decisión en base al *yachay* (saber), lo que le permitirá conducir su vida con confianza en sí mismo y mayor autoestima. Por tanto, el *pachakuti* es lo que lleva a proyectar el futuro en base a la experiencia desarrollada por lo que fueron antes, entendiendo que toda acción de las personas trae consecuencias en el *pachakuti*.

### Orientaciones Metodológicas

En la cultura quechua, *pacha* (tiempo) nunca ha sido concebido como abstracto y ajeno a la realidad, sino como elemento integrante y total de la unidad entre espacio y tiempo relacionado con la actividad cotidiana de la comunidad, como por ejemplo la producción agrícola, ganadera y desarrollo de las fiestas principales (patronales y no religiosas). En otras palabras, está determinado por el recorrido del sol desde el amanecer hasta el ocaso. Por eso, los abuelos y padres enseñan a vivir el tiempo concreto y *muyuy* (circular). Para tal caso existen palabras de uso diario, tales como:

*Paqariy*: es el amanecer. El sol esta *ri ch'aspa* (despertando). El entorno se torna alegre con el canto de las aves y animales.

*Inti llusimuy*: son los primeros rayos del sol. El sol despierta. Hora de levantarse para la gente.

*Inti sayariry*: el sol se levanta y se pone de pie. Es hora de *mikhuy* (comer).

*Inti puriry*: el sol comienza a caminar en la mañana. Hora de salir al *llank'ana* (trabajo).

*Inti tiyay* o *chawpi p'unchay*: es el mediodía. El sol se sienta y *saman* (descansa) justo al mediodía, porque en su caminar ha subido a la cima. La sombra del sol aún no se proyecta. Hora de comer el *quqawi* (fiambre o merienda) y de descansar un rato, al igual que el sol.

*Inti tiqray*: el sol ha traspuesto el mediodía y proyecta la sombra al lado opuesto de su camino o recorrido.

*Inti yaykuy*: el sol se ubica en el poniente. Los cerros y árboles proyectan la sombra sobre la tierra. Es hora de recoger los animales para guardarlos. El hombre deja de trabajar para volver a su hogar.

*Ch'isiyay*: el sol ha cumplido con su recorrido y ha desaparecido. Se va a dormir. Las familias se reúnen en la cocina para compartir, cenar y conversar sobre la actividad del día y del *paqarin* (día siguiente).

*Tuta*: es la noche. El sol descansa. Sin embargo, el proceso del movimiento de la noche es similar al del día. La gente duerme (*puñuy*).



# Unidad 5

## **Aylluymanta amawtakuna** Los sabios de mi comunidad

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

Unidad 5:  
Los sabios de mi comunidad

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**  
*Amawtakunata uyariy / Escuchar a los sabios*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocimiento y valoración del acto de escuchar como práctica fundamental de la Tradición Oral.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escuchar al sabio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conocen relatos relacionados con los procesos de vida.</li> <li>Reconocen las características intelectuales y espirituales de los sabios que conviven y aportan en la formación integral de <i>runa</i> (persona).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden los relatos de un <i>amawta</i> (sabio).</li> <li>Explican con sus palabras algunas actividades que permiten mantener y conocer ciertas tradiciones y costumbres del pueblo quechua.</li> <li>Describen las características de un sabio.</li> <li>Identifican el papel de cada uno de los sabios en la formación de los niños y niñas.</li> <li>Explican con sus palabras los relatos escuchados de parte de los sabios.</li> <li>Reconocen la importancia de los relatos en la formación integral de <i>runa</i>.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Conocimiento de sí mismo.**

*Kuraq runa* (Persona mayor): una persona con responsabilidad es entendida solo cuando se cumple el principio de la *qhari warmi* (dualidad hombre - mujer) y complementariedad. A su vez, se adscribe a su identidad definitiva tanto de su procedencia como el valor de ser *kuraq runa*.



### Orientaciones Metodológicas

Los *Amawtakuna* (sabios) son los que guían a la comunidad y familia en sus diferentes actividades. A ellos se debe escuchar en momentos oportunos y en lugares apropiados; son los depositarios de la sabiduría comunal que los incas veneraban por su conocimiento y que tenían por guías en el *Tawantinsuyu* (las cuatro regiones).

Hoy existen esos sabios que descifran y guían a cada comunidad. Además, es como el padre de todos, porque enseña y guía como a hijos, y este se da cuenta que lo que aprende con él es para aprender a vivir en la vida. Otros sabios de la comunidad son:

*Yachachiq* (maestro), quien enseña el aprendizaje de su lengua y sus costumbres, a descifrar las palabras de un texto, donde posiblemente descubra los secretos de su comunidad.

*Jampiq* (médico), encargados de la salud de los miembros de la comunidad, quienes conocen los secretos de la naturaleza en cada hoja, raíz o fruto para el enfermo. El tiene contacto con la madre tierra, con los cerros; conoce el destino del hombre hasta las desgracias que pudiera tener en el futuro.

*Kamachiq* (autoridad), porque se aprende observando y escuchando a cada uno de ellos en sus distintos roles que les corresponde realizar durante su ejercicio.

*Wasichaq* (el constructor de casas), es el que conoce todos los secretos para construir una casa. Es el maestro, albañil, ingeniero y arquitecto del pueblo, de quien se aprende observando y escuchándolo atentamente.

*Takikuq* (cantor), solo él está en contacto con las deidades o apus y escuchar en silencio es importante.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**  
*Ima llaqtamantataq kani / ¿A qué pueblo pertenezco?*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Intercambio de información personal referente a su nombre, familia y territorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿A qué pueblo pertenezco?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican elementos culturales que le permiten construir su identidad quechua.</li> <li>Reconocen el territorio quechua en América.</li> <li>Comprenden el funcionamiento del estado de Tawantinsuyu por su característica multicultural.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Describen los elementos que le permiten identificarse con el pueblo quechua.</li> <li>Comentan características de la identidad cultural quechua.</li> <li>Identifican el territorio quechua en América.</li> <li>Nombran algunas características del <i>Tawantinsuyu</i>.</li> <li>Identifican el estado del <i>Tawantinsuyu</i> como una unidad de cuatro regiones.</li> <li>Identifican valores y normas de convivencia cultural del <i>Tawantinsuyu</i>.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Autoestima y confianza en sí mismo.**

*Pachakuti* (Tiempo cíclico): toda acción de las personas requiere decisión en base al *yachay* (saber), lo que le permitirá conducir su vida con una confianza en sí mismo y mayor autoestima. El *pachakuti* es el que lleva a proyectar el futuro en base a la experiencia desarrollada por los que fueron antes, entendiendo que toda acción de las personas trae consecuencias en el *pachakuti*.

## Orientaciones Metodológicas

La cultura quechua aún permanece en Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina y Chile. En la II Región de Antofagasta, en la comuna de Ollagüe, se ubica la comunidad indígena de Ollagüe, además de otras organizaciones en la ciudad de Arica e Iquique respectivamente, cuyas identidades se manifiestan visiblemente con sus formas de trabajo como la *mink'a* (trabajo colectivo) y el *ayni* (ayuda recíproca). Las características geográficas y climáticas que presenta el territorio quechua de América se manifiesta en las tierras altiplánicas de gran altura, con un clima propio y de bajas temperaturas.

Uno de los lugares sagrados más importantes de la cultura quechua de América se encuentra en *Machupichu* (cerro viejo) siendo la capital del estado multicultural de *Tawantinsuyu* (unión de cuatro regiones). Existen otros lugares sagrados propios en cada territorio.

Los niños se identifican también con la *yachaytarpu* (cultura) a la cual pertenecen y, en este caso, con la cultura *qhishwa* (quechua) milenaria que aparece mil años antes de Cristo en Marcavalle (Cuzco) y que se ha difundido por el norte hasta Colombia (Chincha suyu) y por el sur hasta el río Maule de nuestro país (Qulla suyu) como consecuencia de las conquistas que realizaron los doce gobernantes *inka* (incas).

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**  
*Aylluypi ruwanakuna / Actividades en mi comunidad*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocimiento y distinción de palabras en textos escritos en lengua indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Actividades en mi comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden palabras y expresiones en lengua quechua que se refieren a las diferentes actividades de la comunidad.</li> <li>Identifican palabras relacionadas con las diferentes actividades de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombran diferentes actividades en lengua quechua.</li> <li>Identifican palabras o expresiones de la lengua quechua que señalan acciones.</li> <li>Reconocen en un texto dado palabras relacionadas con las diferentes actividades de la comunidad.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento.**

*Yachaq runa* (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de *Yawar masi* (familia) y *ayllu* (comunidad) necesariamente debe tener un cabal conocimiento de su realidad personal, social, cultural, territorial, lo que le permitirá contribuir al *t'ukuy* (reflexión) en la vida comunitaria y al desarrollo cultural del *Ilaqta* (pueblo).

## Orientaciones Metodológicas

Muchas palabras quechua están relacionadas con las actividades que realizan los *kuraq* (adultos) en su comunidad, tanto hombres, mujeres, como toda la familia, en distintos periodos del *wata* (año).

A continuación se presenta un listado de palabras referidas a las actividades de *gharikuna* (hombres) y *warmikuna* (mujeres):

*Wayk'uq*: la persona que cocina.

*Awaq*: la mujer que teje.

*Siraq*: el hombre o mujer que cose.

*P'achata t'aqsan*: la mujer que lava la ropa.

*Wasichaq*: el que levanta y techa la casa.

*Tarpuq*: el o la que siembra en el campo.

*Qarpaq*: el hombre o mujer que riega el campo.

*Aymuraq*: el hombre y mujer que cosecha.

*Uywa qatiq*: el hombre, mujer o niño que se dedica a llevar los animales al pasto.

*Michiq*: hombre, mujer o niño que cuida los animales.





# Unidad 6

**Muyuyniykuta waqaychana**  
Protejamos nuestro entorno

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**  
*Pacha mamawan tinkunakuy / Relación con la naturaleza*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Audición y comentarios sobre relatos locales, familiares y territoriales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relación con la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden la importancia de la vida en armonía con la naturaleza.</li> <li>Comprenden la importancia de convivir armónicamente en un mismo territorio.</li> <li>Amplían su vocabulario utilizando palabras del repertorio lingüístico asociado a la agricultura.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Explican con sus palabras la importancia del respeto por la naturaleza.</li> <li>Reconocen la función que cumplen diferentes elementos de la <i>Pachamama</i> desde el conocimiento quechua.</li> <li>Escuchan relatos sobre el rol de la autoridad tradicional en la resolución de conflictos.</li> <li>Explican la manera de reparar el daño cuando se deteriora la chacra de otra familia.</li> <li>Comentan sobre la importancia de vivir en armonía en un mismo territorio.</li> <li>Utilizan palabras del repertorio lingüístico relativos a la agricultura.</li> <li>Demuestran pronunciación adecuada de palabras aprendidas.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.**

*Pachamama* (La madre naturaleza): se entiende que *runa* (persona) no es dueño(a) de la naturaleza, sino parte de ella, ya que es la *Pachamama* la generadora y procreadora de la vida de todo ser existente; ella los alimenta y protege. En este contexto *runa* vive una vida de interacción permanente con la naturaleza.



## Orientaciones Metodológicas

El hombre quechua es pacífico y de *llamp'u sunqu* (de buen corazón), ha aprendido de la naturaleza, desde que nace se ha adaptado y busca vivir en *sumaq tiyay* (armonía) con la naturaleza, de sus distintos fenómenos que ocurren en las *mit'a* etapas del tiempo *muyu* (circular), como por ejemplo: los intensos fríos, heladas y vientos de *chiri pacha* (tiempo de frío), las lluvias, granizadas y vegetación exuberante del *ruphay pacha* (tiempo de calor), la llegada de *tarpu y pacha* (tiempo de siembra) y las altas cumbres donde el oxígeno escasea. Se siente parte de su entorno. Se da cuenta que es la Pachamama la que lo alimenta a él y a toda su comunidad. Por algo dicen “madre tierra”. Esta relación de madre e hijo hace que ellos crezcan en armonía y paz con cada una de las etapas del *wata* (año). Armonía que se refleja también en la convivencia con la comunidad, donde todos son *wawqi, tura* (hermano) o *ñaña, pana* (hermana) entre los menores; o papás y mamás, los mayores. Forma armoniosa de vivir que engrandeció al imperio inca.

Por otra parte, los padres y abuelos cuentan a los hijos sobre el poder de los cerros y cumbres y cómo aprendieron a relacionarse y estar en contacto y armonía con ellos, porque estos son los guardianes y *apukuna* (protectores) de la comunidad y de cada uno de sus integrantes. Para que haya una verdadera interacción de la naturaleza con el niño, la familia y la comunidad es necesario que ellos la traten de “*mamay*” (mi madre) y a los protectores de “*tatay*” (mi padre). De esta manera enfatizan la armonía y reciprocidad en cuanto a la relación de respeto.

Los abuelos relatan que para que haya verdadera relación y armonía con la naturaleza, es necesario que el hombre respete también la vegetación: *sach'a* (árbol) y *yaku* (agua); a los ríos, manantiales y nevados, puesto que son elementos sagrados como los concibieron los incas. Cuentan los abuelos que los *puqyukuna* (manantiales) son ojos de la tierra. Por ellos brota la vida. Y cuando muere el hombre, por ellos vuelve al *ukhu pacha* (tierra de abajo), pero también existe la *phiña puqyu* (vertiente maligna) que castiga con la enfermedad o muerte a los que se acercan en sus momentos de paz.

Hoy, el hombre quechua en cada comunidad, aún festeja con grandes ceremonias al agua en el “*yaku raymi*” (fiesta del agua) en la abundancia o clamando con ritos y *waqyakuy* (plegarias) en la escasez; pero no es solo para festejar al agua, cuentan las abuelas que ese día las tías lavan los pies a los sobrinos con el agua del amanecer, porque es el día de la paz, porque el agua significa paz, alegría y armonía de los niños con la naturaleza y los adultos juegan con el agua en señal de amistad. Es el día de limpieza de los males del alma. El agua y el hombre se hacen uno.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**  
*Pachamama rimaykuna / Expresiones sobre la naturaleza*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Distinción auditiva de sonidos, palabras y expresiones de la vida cotidiana culturalmente significativos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expresiones sobre la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocen y repiten en forma oral expresiones relacionadas con la naturaleza.</li> <li>Elaboran frases y oraciones utilizando expresiones relacionadas con la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican auditivamente expresiones relacionadas con la naturaleza.</li> <li>Repiten expresiones relacionadas con la naturaleza y explican su significado.</li> <li>Distinguen en textos escritos palabras y expresiones que son usadas en la interacción hombre- naturaleza.</li> <li>Escriben frases y oraciones usando expresiones relacionadas con la naturaleza.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Proteger el entorno natural y sus recursos como contexto de desarrollo humano.**

*Pachamama* (La madre naturaleza): se entiende que *runa* (persona) no es dueño(a) de la naturaleza, sino parte de ella, ya que es la *Pachamama* la generadora y procreadora de la vida de todo ser existente; ella los alimenta y protege. En este contexto *runa* vive una vida de interacción permanente con la naturaleza.

## Orientaciones Metodológicas

El hombre quechua vive en contacto directo con la naturaleza, siendo esta como su madre. De allí que se dirige a ella como a su mama *Pachamama* (madre naturaleza). Usa palabras para dirigirse a sus padres o protectores superiores: *apu* (deidad), *wamani* (espíritus), *urqukuna* (cerros) y *mayu* (río). El sol y la luna también son sus padres, por eso usa palabras como: *tata inti* (padre sol), *mama killa* (madre luna).

Algunas palabras relacionadas con su entorno inmediato de aves y animales son: *anka* (águila), *kuntur* (cóndor), *p'isqu* (pájaro), *atuq* (zorro), *allqu* (perro), *llama* (llama), *wik'uña* (vicuña), *ch'usiq*a (lechuza), *chiririnka* (mosca), *tuku* (búho) entre otras.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**

*Kay pacha / Este espacio*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura y escritura de palabras y expresiones de uso frecuente: términos de parentesco, nominaciones espaciales, temporales y elementos de la naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este espacio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leen textos breves que permitan comprender el concepto de <i>pacha kay</i> (tiempo y espacio).</li> <li>Escriben frases y oraciones breves a partir de la observación del entorno natural inmediato.</li> <li>Leen y escriben oraciones breves utilizando palabras que hacen referencia a la ubicación espacial de las personas y cosas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leen fluidamente y en voz alta cuidando las pronunciaciones propias de la lengua quechua.</li> <li>Explican nociones básicas de tiempo y espacio a partir de los textos leídos.</li> <li>Identifican y nombran en quechua los diferentes espacios geográficos, tales como <i>pampa</i> (planicie), <i>jawa</i> (patio) <i>ukhu</i> (espacio que esta dentro de otro espacio más amplio), <i>janaq</i> (espacio que se encuentra en la parte alta).</li> <li>Escriben frases u oraciones breves utilizando palabras aprendidas.</li> <li>Leen comprensivamente pequeños textos dados.</li> <li>Escriben pequeñas expresiones relacionadas a la ubicación espacial.</li> </ul>

<p><b>Objetivo Fundamental Transversal</b></p>	<p><b>Interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento</b></p> <p><i>Yachaq runa</i> (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de <i>Yawar masi</i> (familia) y <i>ayllu</i> (comunidad) necesariamente debe tener un cabal conocimiento de su realidad personal, social, cultural, territorial, lo que le permitirá contribuir al <i>t'ukuy</i> (reflexión) en la vida comunitaria y al desarrollo cultural del <i>llaqta</i> (pueblo).</p>
--	--

### Orientaciones Metodológicas

Es cierto que toda cultura tiene una visión sobre la naturaleza. En la cultura quechua no es posible separar el espacio inmediato que rodea al hombre y la acción ejecutada o por ejecutarse en el tiempo sobre estos espacios. Por lo tanto, hablar de espacio se refiere a “*kay*” (aquí/presente), es decir, lo que rodea al hombre (este espacio), lo que se evidencia a través de *rimanakuna* (palabras) que se refieren a espacios que rodean al hombre, tales como:

*Pampa*: espacio amplio o planicie.

*Jawa*: espacio reducido o patio.

*Ukhu*: espacio que está dentro de otro espacio más amplio.

*Janaq*: espacio que se encuentra en la parte alta.

*Karu*: espacio que se divisa a lo lejos.

*Kinra*: espacio que se encuentra al lado de otro espacio en pendiente.

*Pata*: espacio que se encuentra encima de otro espacio.

*Uray*: espacio que se encuentra en la parte baja.

*Lluq'i*: espacio que se encuentra al lado izquierdo de la persona.

*Paña*: espacio que se encuentra al lado derecho de la persona.

*Chaqra*: espacio destinado al cultivo.

*Urqu*: cerro destinado a pastizales.

*Ñan*: espacio destinado para el tránsito en la comunidad o para comunicarse con otros pueblos.

Se sugiere que el docente o educador (a) tradicional prepare un texto breve en el cual se expongan las nociones básicas de *pacha kay* (tiempo y espacio). Para esto puede apoyarse de las nociones señaladas anteriormente o recoger información de personas de la comunidad que tengan este tipo de conocimiento.

Este texto debe estar adecuado al nivel de aprendizaje de los niños y niñas de segundo año básico y debe permitirles además, comprender los diferentes espacios desde el conocimiento quechua.

Recordar que el texto debe estar íntegramente en quechua para facilitar el aprendizaje de la lengua. Asimismo, el docente o educador(a) tradicional debe estar en conocimiento del manejo de la lengua de los niños y niñas de su curso, lo cual le permitirá preparar un texto coherente con este nivel.





# Unidad 7

**Yawar masiy suyuy ima**  
Mi familia y mi tierra

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**

*Yawar masiyta riqsini / Conozco a mi familia*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de expresiones propias de la historia familiar y territorial en los relatos escuchados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican expresiones relacionadas con la comunidad, familia, territorio y naturaleza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprenden la relación entre <i>runa</i> (persona), <i>yawar masi</i> (familia), <i>ayllu</i> (comunidad) y <i>suyu</i> (territorio).</li> <li>Reconocen la importancia que tiene la participación de la familia en la “concertación del matrimonio”.</li> <li>Reconocen formas de expresiones utilizadas frecuentemente en el territorio quechua al escuchar relatos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comentan el origen territorial de su comunidad utilizando expresiones simples.</li> <li>Identifican formas de expresión que utiliza la familia y comunidad en sus relaciones.</li> <li>Identifican expresiones relacionadas con el matrimonio.</li> <li>Comentan la participación de la familia en la concertación de un matrimonio.</li> <li>Identifican expresiones relativas al territorio, comunidad y familia.</li> <li>Usan expresiones del repertorio lingüístico relativas al territorio, familia y comunidad.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Valorar la vida en sociedad.**

*Sumaq kawsay* (Buen vivir): Para alcanzar el *sumaq kawsay* es importante considerar las interacciones que se establecen en la sociedad y en la *Pachamama* (madre naturaleza); a través de estas interacciones se valida a las personas como *runa* (persona íntegra), para desempeñar un rol dentro de la comunidad quechua.



## Orientaciones Metodológicas

La relación de las personas con su comunidad, la familia, el territorio y la naturaleza confluyen en una identidad de fuerte arraigo cultural. Así, en las comunidades quechua existen algunas expresiones que identifican a cada identidad territorial, aunque algunas son comunes; sin embargo, se distinguen de otras culturas, algunas de ellas son:

*Llaqtachaq*: se refiere a las personas que fundaron o poblaron un lugar determinado. También se identifica con este término a aquellos abuelos que se preocuparon no solo de iniciar la población, sino también en destacarse sobre otras comunidades próximas, con las cuales compite y se destacan en alguna actividad, como por ejemplo la agricultura, la ganadería, el pastoreo.

*Warmichakuy*: es la unión del hombre y la mujer, que equivale a la petición de mano, con la particularidad de que, en este caso, es con el consentimiento, aprobación y bendición de la familia completa (*ayllu* extenso) de cada pareja. De esta manera, la familia completa está comprometida con la felicidad y la indisolubilidad de la pareja.

*Kalanka*: personajes imaginarios que habitan en los ríos. Vigilan día y noche a los peces del río, recorriendo corriente abajo o arriba, como doblando o repicando sus campanas que llevan en la cintura.

*Sirina*: Personaje que está presente en la imaginación de la gente. Opuesto a los *kalanka*, porque es la mujer amada que encanta en el río y en las penas.

*Urqukuna*: Todas las comunidades están rodeadas de cerros machos y hembras, también con nombres masculinos o femeninos. En ambos casos son protectores del pueblo y de su gente. Esta acude a ellos durante el día, al amanecer o atardecer con ofrendas. Para distinguirlos los abuelos dieron nombres masculinos a los nevados más altos y a los más bajos, nombres femeninos, como *Misti* (hombre blanco), *Wallqa Wallqa* (hombre adornado con collares), *Ana Ana* (mujer sensible).

*Puqyu*: Es el manantial de donde brota la vida, por donde salieron los hombres al *kay pacha* (este mundo) y vuelven al *ukhu pacha* (mundo de adentro) al morir, para llegar al *janaq pacha* (mundo de arriba) para juntarse con el *Wiraqucha* (gran señor). También se considera como el ojo de la madre tierra. De allí el respeto que infunden los abuelos a los niños, porque tienen vida. Por eso muchos pueblos pequeños nacen y viven de los manantiales.

Se sugiere al docente o educador(a) tradicional motivar a los estudiantes a investigar y recopilar los nombres de los diferentes aspectos relacionados con el pueblo quechua (familia, territorio y elementos de la naturaleza) Para esto se ofrece en el Programa el mapa semántico con diferentes palabras en lengua quechua que podrán apoyar esta actividad.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**

**Sispa ayllu / Parentesco**

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilización de vocabulario relacionado con nociones elementales de espacio, tiempo y parentesco en lengua indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parentesco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconocen y usan palabras que hacen referencia a las designaciones parentales.</li> <li>Describen oralmente su comunidad y las relaciones de parentesco que en ella se establecen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican y usan palabras que se refieren a la familia.</li> <li>Utilizan expresiones del repertorio lingüístico relativo a expresiones de la familia.</li> <li>Utilizan expresiones del repertorio lingüístico para describir las relaciones de parentesco que se encuentran en su comunidad.</li> <li>Explican situaciones en las que se ven expresadas formas de fraternidad.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Apreciar la importancia social, afectiva y espiritual de la familia.**

*Yawar masi* (La familia): la primera socialización del niño y niña es la familia nuclear y su *ayllu* (comunidad), a quienes se les debe afectividad, respeto, para llevar *allin tiyakuy* (vida en armonía), por tanto, la inserción a la vida comunitaria requiere de una formación íntegra que permita aceptar y practicar las normas comunitarias en distintos aspectos. La relación no es solo entre personas de una misma familia o una misma comunidad, sino con las deidades espirituales que las protegen.

### Orientaciones Metodológicas

La vida del hombre quechua consiste en vivir en perfecta *allin kay* (armonía) con la naturaleza y el medio ambiente, cuyos elementos naturales como cerros y nevados son elevados a categoría de deidades.

Todas las generaciones quechua han logrado satisfacer sus necesidades vitales en el "*kay pacha*" (este mundo), como alimentación, vivienda, salud; a través del trabajo colectivo, solidario, recíproco como el "*ayni*", dentro de los cánones de *masichay* (fraternidad) y familiaridad.

Pero la vida en el *kay pacha* también está relacionada con *sispa ayllu* (parentesco), de quienes han habitado de igual forma, observando conductas y formas de interacción con la *Pachamama*. *Ayllu* significa lazos de parentesco real; además, está enriquecido y vitalizado por los *yanachakuy* (matrimonios) de jóvenes, que pertenecen a familias que componen el *ayllu*.

En la familia quechua tanto los padres como los tíos o tías y madres son papás o mamás. Los primos y primas son hermanos o hermanas sin ninguna diferencia, formando una familia extensa, un grupo unido. Por lo tanto, la familia quechua cuida y educa a sus niños para que puedan respetar las formas de vida y concepción del espacio y tiempo que son propias de la cultura quechua. Pues la concepción del mundo, de la vida y del hombre les impuso un conjunto de normas para practicar una mentalidad colectiva, una conciencia social y una actitud fraternal en el parentesco. Se sugiere orientar el trabajo con el *sispa ayllu* con el objeto de lograr una mayor identidad en los niños y niñas con el pueblo quechua.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**

*Kay pacha / Este espacio*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura lúdica de textos apropiados para la edad, pertenecientes al pueblo indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El abuelo cuenta un cuento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leen comprensivamente textos literarios breves.</li> <li>Comprenden la idea central de un texto, a través de las imágenes observadas.</li> <li>Comentan textos breves en lengua quechua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican a los personajes del relato leído.</li> <li>Representan el contenido del cuento leído a través de una secuencia de imágenes.</li> <li>Reconocen por su nombre quechua elementos presentes en fotos o dibujos.</li> <li>Identifican la idea central del cuento, a partir de una secuencia de imágenes observadas.</li> <li>Expresan lo que dicen las imágenes del cuento con sus propias palabras.</li> <li>Explican con sus palabras las enseñanzas dejadas por los textos escritos en quechua.</li> </ul>

**Objetivo Fundamental Transversal**

**Conocimiento de sí mismo.**

*Kuraq runa* (Persona mayor): una persona con responsabilidad es entendida solo cuando se cumple el principio de la *qhari warmi* (dualidad hombre - mujer) y complementariedad, a su vez se adscribe a su identidad definitiva tanto de su procedencia como el valor de ser *kuraq runa*.

## Orientaciones Metodológicas

Se dice que en la cultura andina existen varias señales que anuncian variaciones en el clima, como por ejemplo:

Cuando el alacrán lleva su cola levantada va a ser un año que anuncia helada o nieve; la niebla matinal anuncia día ventoso, cuando la fumarola del volcán *Ollagüe* en la mañana bota mucho humo, anuncia que en el resto del día también habrá mucho viento.

Los abuelos y padres no solamente narran a los niños y niñas relatos reales que ocurren en su comunidad o dentro de su territorio, sino que también relatos que ellos han leído escuchado y que de igual manera están relacionados con su medio ambiente, tanto con los animales, aves, el universo, como también con los sentimientos de las personas.

Escuchar relatos de abuelos(as) o padres y madres, hará que los hijos o sus nietos, sean los futuros relatores de sus propios hijos(as). Sabrán comparar entre el relato escuchado y leído, sabrán distinguir entre un hecho real o imaginario, y que estos pueden ser traspasados a un texto escrito, para de esta forma ampliar el conocimiento sobre la cultura quechua.

Para realizar la lectura de los relatos con enseñanzas del pueblo quechua, se debe tener presente que uno de los principales elementos de estos relatos será la descripción de situaciones o acciones que, en contexto, forman parte de sus enseñanzas de vida, siendo un principio para lograr el bienestar, la armonía y equilibrio consigo mismo(a), comunidad y naturaleza.





# Unidad 8

## Aylluymanta willanakuna

Relatos de mi comunidad

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD SEGÚN PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO

**SECCIÓN TRADICIÓN ORAL:**  
*Kamayukuna ayllurayku llank'anku / Los líderes benefician a la comunidad con sus obras*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Audición comentada de relatos realizados por usuarios competentes de la lengua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relatos de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican alguna <i>runa</i> (persona) importante de la comunidad.</li> <li>Comprenden la importancia de escuchar a los sabios de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombran alguna <i>runa</i> (persona) importante de su comunidad.</li> <li>Señalan acciones que realiza la persona identificada.</li> <li>Comentan acciones desarrolladas por los sabios que benefician a la comunidad.</li> <li>Expresan sus opiniones sobre la importancia de escuchar a los sabios de la comunidad.</li> <li>Comentan consejos dados por el sabio de la comunidad.</li> </ul>

<p><b>Objetivo Fundamental Transversal</b></p>	<p><b>Interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento.</b></p> <p><i>Yachaq runa</i> (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de <i>Yawar masi</i> (familia) y <i>ayllu</i> (comunidad) necesariamente debe tener un cabal conocimiento de su realidad personal, social, cultural, territorial, lo que le permitirá contribuir al <i>t'ukuy</i> (reflexión) en la vida comunitaria y al desarrollo cultural del <i>llaqta</i> (pueblo).</p>
--	---



### Orientaciones Metodológicas

En las comunidades quechua hay *runa* (personas) que se destacan por sus obras reales, quienes son conocidos como *riqsisqa* (líderes) sociales, comunitarios o territoriales. Y sus hechos se transforman en relatos para la comunidad. Estos hechos permiten que tanto los adultos como los niños hagan comentarios sobre sus obras o cualidades.

Para los niños y niñas, estos líderes son *qatichikuy* (un ejemplo), por los cuales sienten orgullo y respeto, ya que a través de ellos están descubriendo *chaniyuq* (valores) personales y valores culturales que corresponden a la identidad de su cultura.

A través de estos *willana* (relatos) comunitarios reales, los niños y niñas *yachay* (aprenden) también nuevos conceptos de la lengua quechua de manera paulatina, la que se debe aprender a medida que va creciendo física y mentalmente.

Por otra parte, desarrollan un lenguaje que les permite una *rimanakuy* (comunicación) fluida en la lengua materna con los adultos y otros niños. De allí entonces la importancia de conocer y escuchar estos relatos reales fundados en personas de la misma comunidad.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ORAL:**  
*Ayllumanta willanakuna / Relatos de la comunidad*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Audición de diversos textos literarios breves en lengua indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escuchan diversos cuentos que le permiten fortalecer su formación como <i>runa</i> (persona).</li> <li>Demuestran comprensión de los cuentos escuchados por medio de actividades artísticas.</li> <li>Amplían su vocabulario utilizando nuevas palabras en lengua quechua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican los personajes que se presentan en los cuentos.</li> <li>Establecen relaciones entre el contenido de los cuentos con su vida familiar y personal.</li> <li>Comentan y reflexionan acerca del significado de los cuentos escuchados.</li> <li>Secuencian las acciones del relato a través de dibujos o una historieta.</li> <li>Exponen coherentemente las ideas principales de cada relato haciendo uso del dibujo.</li> <li>Reconocen expresiones del repertorio lingüístico en los cuentos escuchados.</li> <li>Utilizan las palabras aprendidas en diferentes situaciones comunicativas.</li> </ul>

**Objetivo  
Fundamental  
Transversal**

**Interés por conocer la realidad y utilizar el conocimiento.**

*Yachaq runa* (Persona con pleno conocimiento): ser miembro de *Yawar masi* (familia) y *ayllu* (comunidad) necesariamente debe tener un cabal conocimiento de su realidad personal, social, cultural, territorial, lo que le permitirá contribuir al *t'ukuy* (reflexión) en la vida comunitaria y al desarrollo cultural del *Ilaqta* (pueblo).

### Orientaciones Metodológicas

#### Inicio :

El docente o educador(a) tradicional invita a sus alumnos y alumnas a sentarse en círculo para escuchar un *willanakuna*/cuento tradicional quechua (esta actividad también se puede realizar fuera del aula). Los y las estudiantes escuchan atentamente y luego comentan el relato, considerando los hechos descritos, las personas o personajes mencionados, los términos o expresiones en quechua, y todo aquello que les llame la atención de lo escuchado.

#### Desarrollo :

El docente o educador(a) tradicional invita a los estudiantes a trabajar en la lectura y/o audición de un nuevo cuento o leyenda. Esto se puede realizar a partir de material audiovisual (relatos quechua grabados en cd o video, si es que se cuenta con este material; también se puede preparar el texto en una presentación multimedia, si se dan las condiciones técnicas para ello).

El docente o educador(a) tradicional, lee junto a sus alumnos y alumnas el cuento o leyenda seleccionada; luego les realiza preguntas de comprensión referidas a identificar a los personajes que se presentan, a los hechos o acciones, a la ubicación en el tiempo y en el espacio de las acciones que se describen, entre otras.

Posteriormente, el docente o educador(a) tradicional pide a los alumnos y alumnas dibujar en una secuencia las acciones más importantes que se describen en el texto, para luego compartir su trabajo en grupos pequeños.

La idea en esta actividad es que los estudiantes utilicen, cuando expliquen su dibujo, algunas palabras quechua del repertorio lingüístico del programa de estudio (pagina 89). Por lo tanto, el docente o educador(a) tradicional en el transcurso de la clase debiera ir utilizando estos conceptos y explicarlos a los alumnos para que los entiendan y los puedan utilizar en sus comentarios, preguntas o planteamientos.

#### Cierre :

El docente o educador(a) tradicional sistematiza los contenidos tratados en esta clase, destacando la participación de los alumnos y alumnas en las actividades realizadas. Hace alusión a los términos o conceptos en quechua vinculados con *willanakuna* (cuentos), y los relaciona con la vida cotidiana del pueblo quechua; además, destaca la importancia de este tipo de textos como otra forma de conocer su cultura.

Finalmente, el docente o educador(a) tradicional les pregunta a los niños y niñas qué palabras nuevas han aprendido durante la clase. Les pide compartir en sus casas -con su familia- los conceptos aprendidos y utilizarlos en sus conversaciones cotidianas.

**SECCIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA:**

*Jatun tata uj willanata willan / El abuelo cuenta un cuento*

Contenidos Mínimos Obligatorios	Contenido Cultural	Aprendizajes Esperados	Indicadores de logro
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura lúdica de textos apropiados para la edad, pertenecientes al pueblo indígena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El abuelo cuenta un cuento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leen comprensivamente textos literarios breves.</li> <li>Comprenden la idea central de un texto, a través de las imágenes observadas.</li> <li>Comentan textos breves en lengua quechua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifican a los personajes del relato leído.</li> <li>Representan el contenido del cuento leído a través de una secuencia de imágenes.</li> <li>Reconocen por su nombre quechua elementos presentes en fotos o dibujos.</li> <li>Identifican la idea central del cuento, a partir de una secuencia de imágenes observadas.</li> <li>Expresan lo que dicen las imágenes del cuento con sus propias palabras.</li> <li>Explican con sus palabras las enseñanzas dejadas por los textos escritos en quechua.</li> </ul>

<p><b>Objetivo Fundamental Transversal</b></p>	<p><b>Conocimiento de sí mismo.</b></p> <p><i>Kuraq runa</i> (Persona mayor): una persona con responsabilidad es entendida solo cuando se cumple el principio de la <i>qhari warmi</i> (dualidad hombre - mujer) y complementariedad, a su vez se adscribe a su identidad definitiva tanto de su procedencia como el valor de ser <i>kuraq runa</i>.</p>
--	--

### Orientaciones Metodológicas

Escuchar relatos de abuelos(as) o padres y madres, hará que los hijos o sus nietos, sean los futuros relatores de sus propios hijos(as). Sabrán comparar entre el relato escuchado y leído, sabrán distinguir entre un hecho real o imaginario, y que estos pueden ser traspasados a un texto escrito, para de esta forma ampliar el conocimiento sobre la cultura quechua.

Para realizar la lectura de los relatos con enseñanzas del pueblo quechua, se debe tener presente que uno de los principales elementos de estos relatos será la descripción de situaciones o acciones que, en contexto, forman parte de sus enseñanzas de vida, siendo un principio para lograr el bienestar, la armonía y equilibrio consigo mismo(a), comunidad y naturaleza.

En el texto se presenta una versión adaptada del relato “El cóndor y la pastora”, para ser trabajada con los niños y niñas de este nivel. Para esta actividad es importante que el educador(a) tradicional y/o profesor(a) aborde la enseñanza del relato, considerando el nivel de comprensión y reflexión de los niños y niñas de segundo año básico.

En este sentido, deberá desarrollar como primera idea, la importancia de realizar adecuadamente las diferentes labores domésticas, agrícolas y ganaderas, entre otras, que son importantes para la vida comunitaria del pueblo quechua.

En el relato de “El cóndor y la pastora” se muestra a la pastora como una mujer descuidada en la labor del pastoreo, lo cual es aprovechado por el cóndor para llevársela a su cueva. Esta situación ejemplifica los resultados que puede traer un descuido en las labores del campo, como por ejemplo el robo de animales domésticos por parte de animales salvajes, como el cóndor.

La enseñanza central de este relato es que no se debe dormir mientras se va a pastorear y que se debe ser cuidadoso(a) y responsable en las labores que le son encomendadas, entendiendo además que los animales, sobre todo los salvajes, solo buscarán sobrevivir, por lo que no tendrá sentido enojarse por sus acciones y menos con su existencia. Asimismo, para el conocimiento quechua, los animales al ser parte de la *Pachamama* son muy importantes y cumplen un rol, por lo que deben ser valorados y respetados.





